

# LA VIRUELA

## LA VIRUELA Y LA VACUNA CONTRA LA VIRUELA: LO QUE DEBES SABER

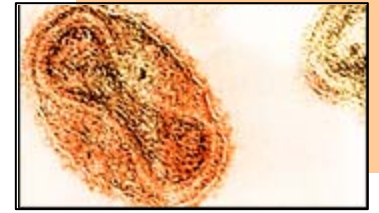
UCLA Labor Occupational  
Safety & Health Program  
(LOSH)

(310) 794-5964



## ¿Qué es la viruela?

La viruela es una enfermedad altamente contagiosa, en algunos casos mortal, causada por el virus *Variola*. Históricamente una de cada tres personas que contraen la enfermedad mueren. El último caso de viruela en los Estados Unidos se dio en 1949. El último caso de viruela en el mundo se dio en 1977. El virus ha sido eliminado de la población humana.



## ¿Cómo puedes contraer la viruela?



Normalmente la viruela se propaga por el contacto con una persona infectada. Generalmente es necesario un contacto directo y prolongado cara a cara para que una persona contagie a otra la viruela. La viruela también se puede propagar por el contacto con fluidos del cuerpo de la persona infectada o ropa / sábanas contaminadas.

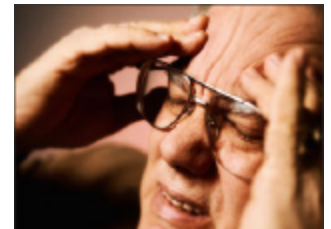
*Los insectos o animales no transmiten la viruela a los seres humanos.*

## ¿Cuáles son los síntomas de la viruela?

Los síntomas de la viruela aparecen entre 7 y 17 días después de haber estado expuesto al virus.

Éstos son:

- fiebre alta,
- dolor de cabeza y en el cuerpo
- y, algunas veces, vómitos.



A esto le sigue un brote que empieza como manchitas, que luego se convierten en abultamientos y pústulas. Después éstas forman una costra que, cuando se cae, deja marcas en la piel.

Las personas siguen siendo contagiosas hasta que todas las costras se hayan caído (lo que sucede después de aproximadamente tres semanas).



## ¿Por qué debe preocuparte la viruela?

La viruela es un agente potencial para uso en una guerra biológica. Es decir, la viruela podría ser propagada intencionalmente y podría ser usada como arma en un ataque de terrorismo biológico.

## ¿Cuál es el tratamiento para la viruela?



El tratamiento para la viruela es primordialmente medicina contra la desnutrición, proveer comodidad, reducir la fiebre y el dolor y prevenir otras infecciones.

*Ya que se trata de un virus, los antibióticos no curan la viruela.*

# LA VIRUELA

---

## ¿Hay alguna manera de prevenir la viruela?

La vacunación rutinaria terminó en 1972 en los Estados Unidos. Los siguientes factores contribuyeron a eliminar la viruela y podrían ayudar al control de un brote futuro:



- Todas las personas que tuvieron viruela tenían síntomas.
- La viruela enferma a la gente de tal manera que no pueden proseguir con sus tareas diarias.
- Generalmente se requiere un contacto cercano para poder transferir la viruela de una persona a otra.
- La viruela no se transmite por medio de insectos o animales. Los seres humanos son los únicos huéspedes del virus *Variola*.
- La vacuna contra la viruela es muy efectiva si se da antes del contagio. En personas expuestas a la viruela, la vacuna puede aminorar la severidad o incluso prevenir la enfermedad, si ésta se da 4 días después de haber estado expuesto(a) al virus.

## LA CONTROVERSIA SOBRE LA VIRUELA

## ¿Qué efectos secundarios puede causar la vacuna contra la viruela?

La vacuna contra la viruela contiene un virus vivo llamado *vaccinia*. **La vacuna no puede causar viruela.** Sin embargo, sí puede causar efectos secundarios serios, incluso mortales. Se ha estimado que en cada millón de personas que han sido vacunadas, lo siguiente puede suceder:

- habrá una o dos muertes,
- entre 14 y 52 personas podrían tener reacciones graves, que incluso podrían poner en peligro la vida de la persona, tal como inflamación del cerebro (encefalitis);
- alrededor de 1,000 personas podrían tener reacciones serias pero no fatales. Éstas incluyen una reacción tóxica o alérgica en la zona donde se puso la vacuna, brotes en la piel (eczemas), y difusión del virus *vaccinia* a otras partes del cuerpo y a otras personas.

***(Trabajadores que hayan sido vacunados pueden causar una infección de vaccinia a otros miembros de la familia, colegas, gente cercana o pacientes, si hay contacto con el lugar donde se puso la vacuna!)***

La vacuna contra la viruela también causa reacciones más ligeras que generalmente desaparecen sin tratamiento:

- el brazo donde se puso la vacuna puede estar adolorido y rojo en el lugar donde se vacunó,
- las glándulas de las axilas pueden hincharse y doler,
- la persona vacunada puede tener una fiebre baja,
- se estima que un tercio de los trabajadores vacunados faltarán al trabajo entre uno y varios días.

Aparte de esto, trabajadores con ciertas condiciones médicas no deberían ser vacunados si nos han sido expuestos a la viruela.

## ¿Quién NO debería ser vacunado?

- Personas con un sistema inmunológico debilitado debido al cáncer, trasplante de órganos, VIH/SIDA, etc.;
- Personas con eczemas o dermatitis atópica (alérgica), incluso si esta condición no está activa actualmente;
- Personas con quemaduras, varicela, impétigo, herpes, acné severo, psoriasis, o cualquier otra condición, hasta que estén completamente curados.
- Mujeres quienes están dando de lactar, están embarazadas, o que queden embarazadas a un mes de la vacunación.
- Personas alérgicas a la vacuna o a alguno de los ingredientes de la vacuna;
- Niños menores de 12 meses de edad;
- Personas sufriendo de una enfermedad de corta duración entre moderada a severa (deberían esperar hasta que se recuperen);
- Personas que estén usando gotas para los ojos a base de esteroides.

## ¿Cómo se puede proteger a los trabajadores sanitarios?



**Educación** – Los trabajadores sanitarios deben recibir educación acerca de los riesgos de salud asociados con la viruela para ellos, los miembros de su familia, otras personas cercanas, y sus pacientes.

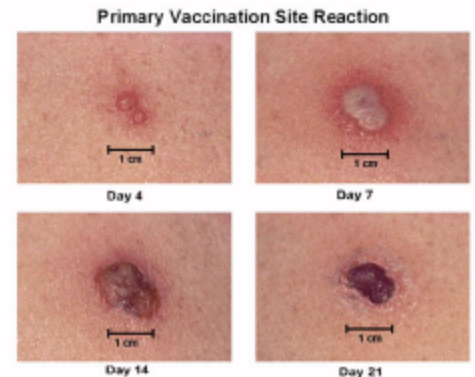
**Investigación sobre antecedentes de salud** – Se debe preguntar cuidadosamente a los trabajadores acerca de su salud para asegurarse que no tienen condiciones médicas que pudieran ponerlos en riesgo. La investigación debe incluir pruebas médicas confidenciales y gratis.



**Participación voluntaria y consentimiento** – Los empleadores no deben forzar a sus trabajadores a ser vacunados, y no debe haber discriminación ni represalias contra el trabajador que, por alguna razón, se niegue a ser vacunado. Además, no debe haber discriminación contra trabajadores que tengan alguna reacción adversa al virus de la vacuna. El formulario de autorización y consentimiento (informed consent form) que ellos firman debe informarles también de la disponibilidad de servicio médico y compensación, o la falta de ellas, en caso de que, debido a los efectos secundarios, sea necesario que se falte al trabajo.

### **Control del Lugar donde se puso la Vacuna y Tratamiento Médico** –

El lugar donde se puso la vacuna debe ser controlado cuidadosamente para poder identificar y tratar rápidamente cualquier tipo de reacciones. Algunas reacciones secundarias graves requieren hospitalización. Globulina Inmune a la *Vaccinia* (GIV) se usa para tratar algunas condiciones, tales como *vaccinia* progresiva y el *eczema vaccinatum*.



**Cobertura Total para Gastos Médicos, Paga y Beneficios** – Los sindicatos sostienen que los trabajadores deben recibir cobertura de primer-día y primer-dólar (first-day and first-dollar coverage) para todos los gastos médicos y en compensación por la paga no recibida debido a efectos secundarios de la vacuna. Los trabajadores no deberían usar su licencia por enfermedad acumulada para cubrir el tiempo no trabajado debido a efectos secundarios de la vacuna.

### **Para más información por favor contacte a:**



Centers for Disease Control (CDC) public response hotline:  
(línea de ayuda de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades  
[CDCp ara información al público]:  
• English: (888) 246-2675  
• Español: (888) 246-2857  
• TYYÑ (866) 874-2646

American Federation of State, County & Municipal Employees (AFSCME) Health and Safety Program  
(Federación Americana de Empleados del Estado, Condado y Municipio [AFSCME], Programa de Salud y Seguridad), teléfono: (202) 429-1228, o 1625 L Street, N.W., Washington, DC 20036

